



FACT SHEET - TUBERCULOSIS



Landessanitätsdirektion für Tirol

Chinese / Mandarin

欢迎

您好，我想向您提供有关结核病的资讯。结核病也称为肺癆。这一疾病每年感染全球数百万人。由于不同国家对结核病的认识不一，而且结核病在某些国家更为多见，所以各国对结核病的处理方式亦有所不同。此外，分配用于结核治疗的人员和财力也有差异。因此我们提供的一些信息可能与您的个人情况不相关或不适用。然而，所有结核病人都有一个共同点：本病是重要经历，它会改变几乎所有感染并患病的人的生活。接下来的信息可帮助您了解结核病的成因，诊断和治疗。如果您患有结核病，我衷心希望您早日康复。

症状

体内的炎症反应引起结核病的典型症状。结核病进展缓慢。因此，症状可能已持续数月您却仍未看医生。典型症状有长期咳嗽，发热，晚上睡觉时盗汗和体重下降。一些人因严重盗汗而每晚更换床单数次。许多人体重下降达数公斤。您可通过教家人或朋友了解结核的典型症状来帮助他们。请告诉他们，每一个有结核典型症状的人都应该检查是否有结核，包括持续数周的咳嗽，发热，盗汗，以及非故意的体重减轻。

治愈的机会

具敏感性结核的患者治愈的机会是很大的。但是，极为重要的是有在整个治疗疗程持续服药。如果您过早停止服药或您未规律服药，疾病有复发的风险而且可能更加难治。尽管几周后您可能开始感觉身体好了，也不再检测到结核菌了，但服用足疗程的药仍是必须的。这是因为少量的微生物仍存在于你的体内。只有按医生建议的疗程治疗，这些隐藏的细菌才能被杀死。戒烟是另一种可以提高治愈机会的方法。有几种形式的结核如影响中枢神经系统的结核(大脑和周围的膜)，更为危险甚至是致命的，所以早期诊断和治疗以求有好的结果是极其重要的。免疫状态和影响它的疾病如人免疫缺陷病毒(HIV)感染和其他疾病同样可以影响结果。耐药结核的患者更为难治，治愈的机会也更低。这是由于治疗选择受限和医生可选择的药物对该菌效果不好且容易产生副作用。此外，在某些国家，某些药物甚至无法取得。这也是为什么不同国家多药耐药结核治愈机会不同的原因之一。

预防传播

一旦结核菌能被咳出，这名患者便被视为可传染他人。这就是为什么您应在咳嗽或打喷嚏时，用纸巾遮住口鼻的原因。请勿与他人共用纸巾。请将用过的纸巾丢入垃圾桶，而不是放入口袋。如您没有纸巾，请咳嗽或打喷嚏时不要用手，而是用衣袖或肘部遮掩。还有，请不要随地吐痰，而应吐在纸巾里。

在很多地区，传染性结核病人被要求在室内与人面对面接触时戴上防护性口罩遮住口鼻。您也需要定时开窗以确保充足的空气流通和阳光照射。保持您房间空气流通很重要，因为结核菌可在空气中漂浮数小时并传染他人。因此，在室内与您接触的人须戴上符合FFP2 或N95标准的高防护特别口罩。这些口罩可保护来拜访您的朋友和亲戚不受感染。

隔离

只要您具有传染性，便须遵守特定规则以防传播结核菌。在一些国家，您可能要留在您的病房一段时间不能出来。若您仍咳出结核菌，在许多国家您是不被允许出院的。您的病房中生活必需品需齐备。

在一些国家，尤其是结核病人众多的地区，患者无需被隔离在房间内，他们可以外出散步或被送回家。然而，一项规则普遍适用：

如果您具有传染性，您和您的拜访者在室内应戴上保护性口罩以避免传染。这同样适用于您短暂外出时，比如到医院复查。您需要确认口罩同时遮住口鼻，并且四周与面部紧密贴合。医生或护士会向您介绍如何使用口罩，也就是防颗粒物口罩

治疗的基本信息

结核病可用特定的抗生素组合治疗。多数情况下，结核病可被完全治愈。不幸的是，治疗耗时数月需要毅力。您需要连续几个月服用大量药片。

抗生素治疗一开始是所谓的强化期，持续两个月或更长时间，在此期间，您至少需服用四种药物；接下来的是巩固期，在此期间，您服用的药物会有所减少。为了使长期治疗轻松些，许多国家会提供所谓的“固定剂量复合制剂”用于治疗。这意味着一片药片中含有2到4种药物。然而，部分国家尚无复合制剂，患者仍须每天服用大量药片。

尽管可能带来不便，但按时服药非常重要，否则可能导致治疗失败。结核菌会再次繁殖并发生耐药，使治疗更复杂且耗时更久，甚至导致治疗失败和死亡。

促进康复事项

您可以通过一些简单的措施促进自身康复。请勿吸烟，吸烟者比非吸烟者恢复慢。呼吸新鲜空气和偶尔晒太阳都有帮助。您应该让房间定期通风。最重要的是您应按时服药。您需要戒酒和软性毒品。任何酒精或药瘾会削弱您的免疫系统。如您自己无法戒除不健康的习惯，请求助于您的医生。这些措施可确保结核病尽快治愈。

Name der Bezirksverwaltungsbehörde:
(name of district administrative authority)

Name des Patienten:
(name of patient)

Geburtsdatum:
(date of birth)

Datum, Unterschrift
(date, signature)

Datum, Unterschrift
(date, signature)



App with text-to-speech function for Apple iOS and Android for
www.explaintb.org